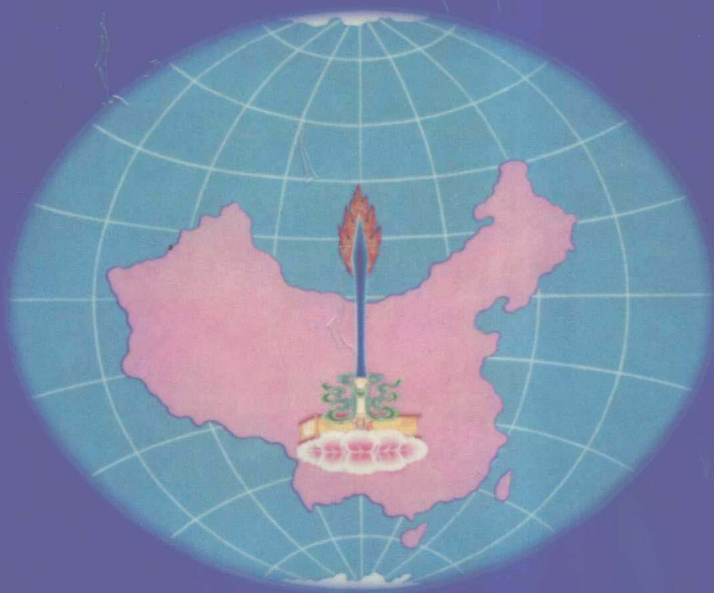


ཨོྃ ། བྱང་གོ་བོད་ཀྱི་རིག་གནས་ལྷུ་ཆེད་
 བྱམ་འདྲེས་ཞལ་ཐང་ཆེན་མོ་དེ་
 རྒྱལ་བཤད་མཐོང་བྱེད་
 བྱམ་གསལ་མེ་ལོང་།

བཙུག་པོ་ལྷུ་མ་རྒྱུ་ཆུང་ཆུང་གི་ལྷུ་མ་ལྷུ་མ།



ཨོྃ རྒྱལ་བཤད་ལྷུ་མ་ལྷུ་མ།

༡༡། །ཀྲང་གོ་བོད་ཀྱི་རིག་གནས་སྐྱུ་ཙལ་
ཀྲན་འདུས་ཞལ་བྲང་ཆེན་མོ་
རྣམ་བཤད་མཐོང་གྲུལ་
ཀྲན་གསལ་མེ་ལོང་།།

བཙན་འགྱུས་རབ་རྒྱས་ཀྱིས་གཙོ་སྟོན་བྱས།



图书在版编目(CIP)数据

中国藏族文化艺术彩绘大观图说明镜:藏文/宗者拉杰
主编. —北京:民族出版社,1999. 2

ISBN 7—105—03305—3

I. 中… II. 宗… III. 民族文化—藏族—图集—藏语 IV.
K281.4—64

中国版本图书馆 CIP 数据核字(98)第 34399 号

民族出版社出版发行

(北京市和平里北街 14 号 邮编 100013)

民族出版社微机照排 民族印刷厂印刷

各地新华书店经销

1999 年 2 月第 1 版 1999 年 2 月北京第 1 次印刷

开本:787×1092毫米 1/16 印张:44.875

印数:0001—3000 册 定价:98.00 元

该书如有印装质量问题,请与本社发行部联系退换

(总编室电话:64212794;发行部电话:64211734)

《ཡུང་གོ་བོད་ཀྱི་རིག་གནས་སྒྲུ་རྩལ་ཀྱན་འདུས་ནལ་ཐང་ཆེན་མོ་འི་རྣམ་བཤད་ མཐོང་གྲུལ་ཀྱན་གསལ་མེ་ཁོང་》ཚིམ་ཁྱིལ་ལྷ་ཡོན་ལྷན་ཁང་།

ཡུའ་རྟེན། བཙོན་འགྲུས་རབ་རྒྱས།
ཡུའ་རྟེན་གཞོན་པ། དཀོན་མཆོག་བསྟན་འཛིན། གློ་བཟང་དགེ་འདུན། བེས་མདོ་རྩོམ་རིན་ཆེན།
ཚིམ་ཁྱིལ་ལྷ་ཡོན། ཐོང་སྟག་པ་ལུན་ཆོགས། བཙོན་འགྲུས་རབ་རྒྱས། དཀོན་མཆོག་བསྟན་འཛིན།
 གློ་བཟང་དགེ་འདུན། འཇམ་དབྱངས་གྲགས་པ། ཆེ་རྒྱལ།
 ཀམ་མཁའ་འདུམ། འཁོན་ཐང་ཆེ་རིང་། བེས་མདོ་རྩོམ་རིན་ཆེན།

《中国藏族文化艺术彩绘大观图说明镜》编辑委员会

主 任： 宗者拉杰

副主任： 根秋登子 罗桑更登 文都·多杰仁青

编 委： 汪什代海·彭措 宗者拉杰 根秋登子

罗桑更登 嘉杨智华 才加

嘎玛·侃本 宽太才让 文都·多杰仁青

ཚུམ་སྒྲིག་འགན་འཁུར་པ།

责任编辑：

མངེས་ཆ་རྩས་འགོད་པ།

装帧设计：

མིག་ཕྱང་ཕུར་ཁོ།

普日科

ཀམ་དོ་རྩེ་ཆོ་རིང་།

吾 要

༡༡། །ཀྱང་གོ་བོད་ཀྱི་རིག་གནས་སྒྲུ་རྩལ་ཀྱན་འདུས་ཞལ་ཐང་
ཆེན་མོའི་རྣམ་བཤད་མཐོང་གྲོལ་ཀྱན་གསལ་མེ་ཁོང་།

*

བཙུན་འགྲུས་རབ་རྒྱས་ཀྱིས་གཙོ་སྒྲིག་བྱས།

མི་རིགས་དཔེ་སྐྱོན་ཁང་གིས་བཙུན་ཞིང་འབྲེམས་སྒྲུལ་བྱས།

(པེ་ཅིན་ཏཱ་མིང་ལི་བྱང་ལམ་ཨང་14པ། སྒྲག་ཨང་100013

ཁ་པར་ཨང་གྲངས་64234411—6511)

མི་རིགས་དཔེ་སྐྱོན་ཁང་གི་སྐུལ་འོད་པར་སྒྲིག་ཁང་ནས་པར་བསྒྲིགས།

མི་རིགས་པར་ཁང་གིས་པར་དུ་བཏབ།

1999ལོའི་ཟླ་2པར་པེ་ཅིན་དུ་པར་གཞི་དང་པོ་བསྒྲིགས།

1999ལོའི་ཟླ་2པར་པེ་ཅིན་དུ་པར་ཐངས་དང་པོ་བཏབ།

དེབ་ཆད། 787×1092 1/16 དཔར་ཤོག44.875

དཔར་གྲངས། 0001—3000 དེབ་རིང་སྟོང་98.00

发扬藏传佛教
彩绘传统
促进藏族文化
艺术发展

赵櫟初

ཐུལ་ཡངས་སྤྱོད་ཀྱིས་ཀླུ་ཞིག་ཞེན་པ་དང་། ཀླུ་གོ་ནང་བསྟན་
མཐུན་ཆོགས་ཀྱི་ཆོགས་གཙོ་ཀྱི་ཕུ་ཕུ་ཡི་ཐུག་གིས།

၁ နှစ်လျှောက်လုံးလုပ်ကိုင်ပြီးသော
 လုပ်ငန်းများကိုလုပ်ဆောင်ပြီး
 ပြန်လည်လုပ်ကိုင်ရန်
 လိုအပ်ပါသည်။
 ၂ နှစ်လျှောက်လုံးလုပ်ကိုင်ပြီးသော
 လုပ်ငန်းများကိုလုပ်ဆောင်ပြီး
 ပြန်လည်လုပ်ကိုင်ရန်
 လိုအပ်ပါသည်။

花严 艺庄 域世 雪盖

阿嘉·平措克图·洛桑
图旦·久边嘉措敬书
丁丑隆冬

མཆོག་ལྟུང་ཨ་ཡུ་ཁྱོ་བཟང་བྱུང་བལྟན་
འཇིགས་མེད་ལྷ་མཆོའི་ལྷག་ཁྱིམ།

གར་སྐལ་ལྷན་སྐྱེ་མཆོའི་སྐུ་ཤིང་བསྐྱེད་པ་བརྟན་འཛིན་
འཛིགས་མེད་དཔལ་བཟང་པོའི་སྐུ་གྱེས།

[illegible]

ཁམས་གསེར་རྟ་བླ་རུང་ལྷ་རིག་ནང་བཞུག་སྒོའ་གླིང་གི་
མཁན་པོ་འཛིགས་མེད་ལུག་ཚོགས་འཕུང་གནས་ཀྱི་ཐུག་གིས།

Waggon and Walker

७७। |བསྐལ་ལྷ་སྒྲུབ་སྒྲུབ་བཅུད་ཤེས་རིག་རྒྱུ་གསལ་བའི།
 རྒྱུ་མེད་རྒྱུ་འདུས་ལལ་ཐང་ཆེན་མོ་ཞེས།
 རོ་མཆོད་སྒྲུབ་སྒྲིད་འཇུག་འཆར་མཛོད་ཆེན་འདི།
 འཛིན་སྒྲིད་མཛོད་པའི་དཔལ་དུ་ཕྱོར་བ་མཛད།

ସକ୍ଷୀ

བདེ་ཆེན་པོ་དེ་གིས་རང་སྐྱོད་ཀྱི་ལྷན་ཁག་
 ལུང་ཆེན་གྱི་མཆོག་ཀྱིས་བཟང་ལོན་ཏན་
 འཕྲིན་ལས་དཔལ་བཟང་པོའི་མིས་འཕྲིན།

ར་བ་རྟོགས་ལྟོ་དཔོན་གྱི་པོ་བློ་བླ་མ་ནམ་མཁའ་
བསྟན་འཛིན་གྱི་ཐུག་མེས།

[illegible]

॥ श्रीगणेशाय नमः ॥
 श्रीगणेशाय नमः ॥

ཐོག་མར་གཙང་བ་དགོན་གྱི་མཆོག་སྤུལ་
ཡོན་ཏན་བཟང་པོའི་ཕྱག་བྲིས།

[illegible]

മുൻപോട്ടുള്ള ചെറുപ്പം

[illegible]

உதாரணம் ஒன்று



ཞལ་ཐང་ཆེན་མོ་འི་སྤྱི་ཁྱབ་རྒྱས་འཕོད་པ་པོ་ཆོན་འགྲུས་རབ་རྒྱས།

ཞལ་ཐང་ཆེན་མོ་འི་སྤྱི་ཁྱབ་རྒྱས་འཕོད་པ་པོ་ཆོན་འགྲུས་རབ་རྒྱས་ལགས་ནི། མཆོ་
 རྩོན་ཞིང་ཆེན་ཞུན་རྩ་རྒྱུད་པེས་མདོ་པོད་རིགས་ཞང་ཉ་གཤོར་གཡར་རྩེ་གྲུ་བཞིར། པོད་
 རབ་ཡུང་པཅུ་རྒྱལ་པའི་ལྷགས་ཡོས་(སྤྱི་ལོ་1951)ལོའི་རྒྱལ་ཁྲིའི་པ་དགུས་མ་ཞིག་གི་
 ཁྱིམ་དུ་སྐྱེས། ཁོར་གིས་ད་ལྟ་མཐོ་རིམ་མཛེས་རིས་པ་དང་། རྒྱལ་ཡོངས་གྲངས་ཉུང་མི་
 རིགས་ཀྱི་མཛེས་རིས་ཡར་སྤེལ་ཆོགས་པའི་ལས་འཛིན་པ། མཆོ་རྩོན་ཞིང་ཆེན་རྒྱལ་པའི་
 པའི་ཚུལ་རིག་རྒྱ་ཚལ་མཉམ་འབྲེལ་རྩོན་ཆོགས་ཀྱི་ཁྱེལ་། མཆོ་རྩོན་ཞིང་ཆེན་པོད་རིག་
 པ་ཆོགས་པའི་ལས་འཛིན། 《གྲུང་གོ་པོད་ཀྱི་རིག་གནས་རྒྱ་ཚལ་ཀྱང་འདུས་ཞལ་ཐང་ཆེན་
 མོ་》གསར་བཞེང་ཁྱེལ་ཁྱེན་ལྷན་ཁང་གི་གྲུ་རིན་དང་སྤྱི་ཁྱབ་རྒྱས་འཕོད་པ། མཆོ་རྩོན་ཞིང་
 ཆེན་མོ་ལྟོ་པོད་རིགས་རང་རྫོང་ཁྲལ་རིབ་གོར་རྒྱ་ཚལ་གསར་རྩེལ་གྲུང་མིའི་སྤྱི་ཁྱབ་ཅན་ལི་
 གཞོན་པ་བཅས་ཀྱི་འགན་གཅིག་ཕྱོགས་སུ་བཞུགས་ཡོད།

ཁོར་ལོ་ན་རྒྱུད་དུས་ནས་པེས་མདོ་དཔོན་ཆེན་དུ་འགྲོ་ཞོག་མོགས་རིག་གནས་ལ་གསན་
 རྒྱུར་མཛད། རྩེས་སུ་ཞུན་རྩ་རྒྱུད་དང་ཞིང་ཆེན་དུ་རི་མོའི་གཞུང་དང་ལག་ལེན་རྒྱུར་ས་
 པ་ལ་བཞེན་ནས་རིག་པའི་ཚལ་གྱི་གཤོག་འདུབ་རྒྱས་ཤིང་། དེར་རབས་རི་མོའི་ལག་ཚལ་
 ལ་ནང་བྱན་རྒྱུད་པར་རྒྱུ། 1972ལོར་རི་མོའི་བྱ་བར་དངོས་སུ་ཞུགས་པ་ནས་བཟུང་།

བཅོམ་པ་ཆེན་པོས་ཀྱིས་ཁབ་ཕྱི་ནང་གི་རིམ་འབྲི་ཚལ་ཅི་རིགས་ལ་སྦྱངས་ཤིང་། ལྷག་པར་
མདོ་སྨད་རེབ་ཤོང་གི་ལྷ་རིས་པ་ཆེ་བཞིའི་ཡ་གྲུལ་སྤྱི་འབྲམ་ལྷ་རིས་པའི་བརྒྱན་འཛིན་རྟ་སར་
ཀྱན་བཟང་ལགས་གྲས་པས་བཞེན་ཏེ་སྤྲོན་མཁེན་གྱི་བྱིས་རྒྱན་གཞུང་དང་ལག་ལེན་ཡ་མ་
ལལ་བར་གསན་སྦྱང་གིས་བྱིས་འབྲུར་གང་ལའང་སོགས་མེད་དུ་སྦྱར་རྟེས། དེར་རབས་རི་
མོ་དང་བོད་ཀྱི་སྤྱི་ལྷན་རིམ་བྱུང་དུ་འབྲེལ་བའི་བོད་ལྷགས་ཐང་ག་གང་མང་བཞེངས་པ་ལ་
སྤྱི་ཚོགས་ཉེར་ནས་གདེང་འཛིན་མཐོན་པོ་སྟོབ། བཅམས་ཚོས་མང་པོ་ཞིག་ལ་ཞིང་ཆེན་
དང་རྒྱལ་ཁབ་རིམ་པའི་བྱ་དགའ་ཐངས་མང་སྟོབ་པ་དཔེར་ན་《བཟུ་ཤིས་བྱམ་གཟུགས་》ཀྱི་
རིམ་ལ་སྐབས་བརྒྱ་གཅིག་པའི་ཡ་གྲིང་ལྷན་ཚལ་འགྲན་ཚོགས་ཀྱི་བཟུ་མ་རྟོན་ཉེར་བྱ་དགའ་
སྟོབ། རིམ་《ཡིད་འཕྱག་ལྷ་མོ་》ནི་རྒྱལ་ཡོངས་སྤྱི་དྲུག་ཚོམས་ཆེན་དུ་རྒྱན་འགྲུལ་རིམ་ར་
བདམས། མཛེས་རིས་གང་མང་ཞིག་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་མིང་སོག་ནས་སྤྱི་སྤྱིར་དུ་འབྲེལ་འཛིང་
བྱས། སྤྱི་བྱང་བཟུ་ཤིས་འབྲེལ་དང་། བས་མདོ་དགོན་ཆེན། མ་རྩོ་ཁུལ་རེབ་ཤོང་རྒྱ་
ཚལ་ཁང་སོགས་བོད་ཀྱི་དགོན་ཉེ་དང་ལས་སྦྱངས། སྤྱིར་བྱིས་མང་པོར་བྱུང་པ་དེ་དག་ནི་
མཛེས་པའི་ཚད་དུ་བརྟེན། སྤྱི་ཐབས་པ་ཅིན་དང་གཏོ་སྤྱད་སྤྱད་སོགས་རང་རྒྱལ་གྱི་མཁས་
ཆེན་སྤྲུལ་ཅུ་ལྷག་གིས་ཁོང་གི་ལག་ཚལ་ལ་གདེང་འཛིན་གནང་ཡོད་པར་མ་ཟད། གཟི་
བརྟེན་འཛིན་བྱང་དུ་སྤྱད་ཞི་ཅང་ཅོ་ཅིན་གྱིས་དེར་དུས་སྤྱི་འབྲམ་བྱ་བསྟན་ཅིང་། རྟེན་
རབས་ལ་ལག་རྟེན་བཞག་ཅེས་པའི་ཕྱག་བྲིས་ཕྱག་བཟུར་མ་གནང་། ཉེ་སྔོན་ཁོང་གི་རྒྱ་
ཚལ་གྱི་གྲུབ་འབྲས་དེ་འཛམ་གླིང་མི་རྣམས་ཀྱིས་ཅན་གྱི་ཐུན་མོང་བཞོད་སོག་ འཛིན་ཡིག་
ཉེར་དུ་འཛམ་གླིང་རྒྱལ་ཁབ་བརྒྱ་དྲུག་གི་ཐམ་ག་བཏབ་ཏེ། ཁྱོད་ཀྱིས་མིའི་རིགས་ལ་
བསྟན་པའི་ཕྱག་རྟེན་ནི་འབྲུར་དུ་སོན་པ་ཞིག་ཡིན་ཞེས་པའི་བརྟེན་ཚོག་བྲིས་འདུག།

1996ལོ་ནས་བསྐྱར་ལུབ་བྱང་མི་རིགས་སྒྲིབ་གླིང་དུ་བོད་རིས་ཆེད་གཞིར་འཛིན་གྱི་
རྒྱལ་བར་ནུས་པ་གང་ལེགས་བཏོན་ཞིང་། བསྐྱར་དེབ་དུ་《བོད་ཀྱི་རིམ་སྤྱིའི་རྣམ་གཞག་
སྤྱི་གསལ་འདུག་སྒྲིབ་》བཅམས། ད་ལྟ་གཞི་བྱོན་ཆེ་བའི་བྱ་གཞག་ཏེ་《ཀྱང་ཤོ་བོད་ཀྱི་རིག་
གནས་རྒྱ་ཚལ་ཀྱན་འདུས་ཞལ་ཐང་ཆེན་མོ་》གསར་བཞེང་གི་སོག་མཐའ་བར་གསུམ་གྱི་
འགན་མཆིས་སོ་ཅན་གཅིག་སྟོགས་སྤྱི་བཞེས་ནས་ཕྱག་ལས་ལ་ཤིན་དུ་བྲེལ་བ་ཆེ་བའི་སྐབས་
ལགས།

ཁོང་གི་མཛད་ཀྱིས་དང་རིམ་ནི་《འཛམ་གླིང་གི་དེར་རབས་ལག་ཚལ་པ་གསལ་ཅན་གྱི་
མིང་མཛོད་》དང་། 《ཀྱང་ཤོའི་དེར་རབས་རིག་གནས་རྒྱ་ཚལ་པ་གསལ་ཅན་གྱི་མིང་
མཛོད།》《ཀྱང་ཤོའི་རྩོམ་རིག་རྒྱ་ཚལ་པ་གསལ་ཅན་གྱི་མཛད་ཀྱིས་ཐམ་པོ།》《འཛམ་གླིང་གི་
རིམ་གསལ་ཅན་གྱི་བརྟན་དེབ་》སོགས་སྤྱི་ཅུང་ཟད་ཞིབ་རྒྱས་སྤྱི་བཞོད་འདུག་པས་འདིར་
རྒྱས་པར་མི་སྒྲོའོ། །

༄༅། །དཔེ་སྒྲུབ་གསལ་བཤད།

མདོ་སྨད་ཀྱི་ལྷ་བཟོ་མཁས་པ་བཙུན་འགྲུས་རབ་རྒྱས་མཆོག་གིས་གཙོ་འགན་བཞེས་ནས་བཞེངས་པའི་《ཁལ་ཐང་ཆེན་མོ་》ཀྱི་རིག་གནས་སྒྲུ་ཆལ་ཀྱན་འདུས་ཞལ་ཐང་ཆེན་མོ་》ཞེས་པ་དེ་ནི་རིང་ཆད་ལ་མིང་600 ལྷག་ཡོད་པའི་ལྷ་འབྲེལ་ཐང་གའི་རི་མོ་སྨར་འཇིག་རྟེན་དུ་མ་གྲགས་པ་ཞིག་ཡིན་པས་པོད་ཀྱི་རིག་གནས་ཀྱི་རྒྱན་མཆོག་ཅིག་ཡིན་པར་མ་ཟད་ཅི་ནི་སི་འཇམ་སྒྲིང་ཟིན་ཐོ་ཞེས་པའི་དེབ་དུ་འགོད་རིན་ཡོད་པའི་བཙུགས་ཆོས་རིན་ཐང་བུལ་བ་ཞིག་ཀྱང་རེད།

《ཁལ་ཐང་ཆེན་མོ་》འདི་བཞེངས་པར་བསྐྱེད་ཆོན་བཟང་གི་རྒྱུའི་ཐད་ནས་བཤད་ན་འཇིག་རྟེན་འདིར་འགངས་ཆེ་བའི་གསེར་བཟང་ས་ལེ་སྒྲུ་མ་སྐྱེས་སྒྲུ་མ་ལེགས་འབའ་ཞིག་སྒྲུད་ཡོད་པས་མིག་གི་ལོངས་སྒྲུད་ཡོངས་སྒྲུ་རྒྱགས་པར་བྱེད། བཞེངས་མཁན་བཟོ་བའི་ཐད་ནས་བཤད་ན། ཆོལ་གསུམ་ལྷལ་གྱི་ཐང་གའི་སྒྲུ་ཆལ་ལ་ནང་བྱན་ཆུད་པའི་ལྷ་བཟོ་མཁས་པ་300 ལྷག་གདན་དྲངས་ནས་སོ་སོའི་འདུ་བྱེད་སར་སོའི་འབྲུལ་ཆལ་སྒྲོ་ཡིད་ཆོམས་པར་རོམས་སྒྲུ་བཅུག་པ་ལ། བཟོ་བཀོད་སྒྲུན་སྒྲུ་མ་ཆོགས་ལ་བྱིས་ཆ་སྒྲུས་དག་པའི་ལེགས་འབའ་གཟེངས་སྒྲུ་མ་སོ་བ་སྒྲིན། རྒྱབ་རྟེན་གྱི་ཁྲངས་དང་ལྷུང་གི་ཐད་ནས་བཤད་ན། ལྷུང་དང་ལས་ཀྱིས་མངོས་པའི་མཆོག་སྒྲུལ་དང་། གཞུང་ལྷགས་རབ་འབྱམས་སྒྲུ་བའི་ཆོས་པ། མི་ཆེ་མོས་པར་སྒྱེལ་བའི་མཁས་པ། ཞིབ་འཇུག་གཉིད་མཐའ་ལོན་པའི་ཆེད་རམས་པ་70 ལྷག་གདན་དུ་འཛོམས་པའི་ཁལ་སྨར། ཁྲངས་སྒྲུ་ནས་འཆོལ་མཇུག་མདོ་ནས་བསྐྱེད་བའི་ཐབས་མཆོག་ནི་བར་སྒྲངས་ཏེ་བྱལ་མཐའ་རིས་མེད་དང་གཙུག་ལག་སྒྲོ་བརྒྱའི་ནིང་ཁྲུ་གངས་ཅན་རིག་པའི་མཆོ་མར་བཅུད་དུ་བསྒྱུབ་པར་སྒྱུར་ཆེད་ཆོམ་100 ལྷག་གི་ལེགས་སྒྲུས་སོབ།

དེ་ལྷར་རིག་པའི་ཁྲངས་ལྷུང་རྩ་ལ་གཏུགས་པའི་བརྒྱལ་ཁྲགས་མ་མེད་པ་དང་དུ་སྒྲངས་སྒྲིན། 《ཁལ་ཐང་ཆེན་མོ་》འདིར་གང་བྱིས་པའི་ལྷ་སྒྲུ་ཐམས་ཅད་ཐིག་ཚའི་ཆ་ཆེད་དང་ཡོངས་སྒྲུ་མ་བྱུན་པ་དང་། ལྷག་མཆོན་དང་སྒྲུ་མ་དོག་བཅས་པ་རྒྱད་ཟླ་རང་རང་གི་གཞུང་དང་འགལ་ཆ་མེད་པས་དད་ལྷན་དང་བའི་སྒྲིམ་པ་དབང་མེད་དུ་བྲུམ་པ། ཡོ་རྒྱས་དང་སྒྲིས་རབས་ཐམས་ཅད་ཁྲངས་བཙུན་ཞིང་ཆགས་དམ་པ་རྟོག་བཟོ་བུལ་བས་དཔྱད་ལྷན་ཡིད་ཆེས་པའི་མགོ་སྒྲུག་ལྷེ་ལྷེ་གཡོ་བ། གཙུག་ལག་རིག་གནས་ཀྱི་ནང་དོན་དང་བྱལ་མཐའི་རྣམ་གཞག་ཐམས་ཅད་ཆོག་གི་ལོ་མ་སྨང་ནས་དོན་གྱི་རྟོག་ཁ་སྒྲུན་པ་

རྒྱལ་བསྐྱེད་འཆམ་ཞིང་ཉན་སྒྲོ་གོ་བདེ་ཤ་སྟག་ཡིན་པས་སྐལ་ལྷན་སྒྲོ་བ་ངང་གིས་འཕེལ་བ།
གནས་མཆོག་མཛེས་སྒྲུངས་དང་ཡུལ་སྒྲུལ་གོམས་འདྲིས་ཐམས་ཅད་སྒྲོ་སྒྲུར་གྱི་དྲི་མ་དང་
བུལ་ཏེ་རི་མ་རི་བཞིན་མདུན་གྱི་མཁའ་ལ་གཟུགས་ཅན་བཞིན་དུ་སྤང་བར་བྱས་པས་སྤིང་
ལཱི་བ་ཀུ་ལ་ཡི་འདབ་མ་རྩལ་པོར་སྒྲོལ་བར་བྱེད་པ་བཅས་ཀྱི་བྱད་ཆོས་དུ་མ་ལྷན་པ་ཆལ་
དུ་འདོན་ཆེད་《ཞལ་ཐང་ཆེན་མོའི་》གསལ་མཆན་དུ་《ཞལ་ཐང་ཆེན་མོའི་རྣམ་བཤད་》
འདི་ཚུམ་སྟེག་བྱས་པ་སྟེ། གོང་དུ་སྒྲོས་པའི་ཆེད་ཚུམ་100ལྟ་གི་མང་གཞིའི་སྟོག
1997ལོའི་སྟོན་ཀར་《ཞལ་ཐང་ཆེན་མོའི་》སྒྲར་གྱི་རིག་གཞུང་ཞིབ་འཇུག་གི་ཆོགས་འདུ་
ཆེད་མངགས་གྱིས་སྒྲོང་འཆོགས་བྱས་ཏེ། ཚུམ་པ་པོ་30 ལྟ་གི་ལེགས་ཚུམ་70 ལྟ་
《ཞལ་ཐང་ཆེན་མོའི་རྣམ་བཤད་》དུ་སྟུས་འདེམས་བྱས། དེའི་རྗེས་《ཞལ་ཐང་ཆེན་
མོའི་རྣམ་བཤད་》ཚུམ་སྟེག་ལྷ་ཡོན་ལྷན་ཁང་དང་རེད་དཔེ་སྟུན་ཁང་གཉིས་རམ་འདེགས་
ལེགས་པོ་བྱས་ཏེ་ཆེད་ཚུམ་དེ་དག་ལ་ཆད་སྒྲོང་ལྟ་འདྲོར་གྱི་བྱད་གན་ཉན་བྱིས་པའི་
འབྲས་བུར་《ཞལ་ཐང་ཆེན་མོའི་རྣམ་བཤད་》འདི་གོ་དུས་བྱང་ཟླ་བཅུའི་རིང་འབྲུག་པར་
བྱས།

《ཞལ་ཐང་ཆེན་མོའི་རྣམ་བཤད་》འདིའི་སྒྲི་ཁོག་ཅམ་བྱས་ན་འདས་པའི་སྤྱིད་པ་
ཆགས་པ་ནས་མ་འོངས་པའི་བསྐལ་པ་འཇིག་པའི་བར་ཡུག་གཅིག་དུ་བྱིས་ཡོད་པ་སྟེ།
གཙ་པོ་ཤོད་རིགས་ཀྱི་ལོ་རྒྱུས་དང་། ཆོས་ལུགས། སྒྲུལ་རྒྱུན་རིག་གནས་དང་.....
དམངས་ཁྲོད་རིག་གནས། ཉམས་དགའི་ཡུལ་སྒྲུངས་དང་བརྗིད་ཆགས་རྟེན་བཞེངས།
ཡུལ་སྒྲུལ་གོམས་གཤེས་བཅས་ལེ་ཆན་ཆེན་པོ་ལཱི་ལམ་ནས་སྤར་སྟེན་ཤོད་གྱི་སྒྲུལ་རྒྱུན་
རིག་གནས་དང་སྒྱ་ཆལ་གྱི་བྲུག་འབྲས་སྟེང་བསྟུས་སྒྲོ་སྒྲུད་བྱས་ཡོད་པ་བཅས། ཤོད་
གྱི་རིག་གནས་ཀུན་འཛོམས་ཀྱི་སྟེགས་བམ་མིང་དོན་མཚུངས་པ་ཞིག་ཡིན་པས་ཀུན་གྱི་
གཟིགས་མོའི་ལོངས་སྟོད་རྒྱུས་བྲུར་ཅིག

མཐར་མཁུན་ལྷན་རྣམ་པར་བྱ་རྒྱུ་ནི། 《ཞལ་ཐང་ཆེན་མོའི་རྣམ་བཤད་》འདི་
ཉིད་དུ་ཚུམ་སྒྲུལ་མི་འདྲ་བའི་བྱིས་ཚུམ་རིང་བྱང་ཅི་རིགས་ལྷན་བསྐྱེད་སྒྲུ་བཀོད་པར།
ལེབ་ས་བཅད་གྱི་ཆེངས་མཆམས་གསལ་བ་དང་། ཚུམ་ལུས་དོ་མཉམ་པ། བརྗིད་བྱ་
ཆ་ཆང་བ་བྱ་རྒྱུར་དུས་ཀྱིས་གཏུགས་ནས་ཞིབ་སྒྲུབ་བྱེད་ལོང་མ་བྱང་བའི་ཁར་རེད་དཔེ་སྟུན་
ཁང་ལ་ཤོད་གྱི་རིག་གནས་ཀུན་འཛོམས་ཀྱི་སྟེགས་བམ་ཆེན་པོ་ཚུམ་སྟེག་བྱེད་པའི་ཉམས་
སྒྲུང་ཡང་ཞན་པས་མི་འདངས་གང་ཡོད་བརྗིད་གསལ་ཡོད་པ་བྱ།

མི་རིགས་དཔེ་སྟུན་ཁང་ནས།

༡༡། །འགོ་བརྒྱུད།

རང་རེའི་བསལ་ལྟན་གྱི་སྤྱང་ས་འདིའི་སྟོན་བྱང་ཆོས་སྤྱིད་ལ་རྒྱས་དང་བྱན་མོང་མ་ཡིན་པའི་རིག་གནས་ནམས་མཆོན་པར་བྱ་ཕྱིར། འཇིག་རྟེན་འདི་ན་འགངས་ཆེ་བའི་ས་ལེ་སྤྲུམ་དང་། གཡུ། བྱ་རུ། ལྷ་མེན། ལྷ་ཏིག་སོགས་རིན་པོ་ཆེ་དུ་མ་བསྐྱེ་སྦྱར་བྱས་པའི་ཆོན་བཟང་གིས་རྒྱ་བྱས་ཐོག་«ཀྱང་གོ་བོད་ཀྱི་རིག་གནས་རྒྱ་ཆུང་ལ་ཀྱན་འདུས་ཞལ་ཐང་ཆེན་མོ་»ཞེས་པ་རིང་ཆད་མིན་600ལྷག་ཡོད་པའི་ལྷ་འབྲེལ་ཐང་ཀའི་རི་མོ་འདི། སྤར་མེད་ངོ་མཆར་འབྲུམ་གྱི་བྱང་ཆོས་དང་བཅས་འཇམ་སྤྱིང་མི་རིགས་ཀྱན་གྱི་མིག་གི་དགའ་སྟོན་དུ་གྱུར་པ་ནི། རྒྱ་བོད་ཀྱི་ཤེས་བྱ་སྤྱི་ལ་འཇུག་པ་ཡངས་ཤིང་བྱང་པར་བོད་བོའི་བྱིས་འབྲུར་ཀྱན་ལ་མཆོག་དུ་མཁས་པས་ལུལ་དུ་བྱང་བའི་མངོས་རིས་རྒྱ་ཆུང་པ་ཞེས་པའི་མཆོན་གྱི་ཅད་པན་གསལ་བ། དེང་དུས་མདོ་སྤྱད་ཀྱི་རིག་པའི་དཔལ་པོ་བེས་མདོ་བ་བཙོན་འགྲུས་རབ་རྒྱས་མཆོག་གི་རིང་ནས་བཅངས་པའི་དགོངས་བཞེད་སྐབས་པོ་ཆེ་དང་། མདོ་བྱང་ཟླ་ལྷན་དཀར་བའི་ལྷག་བསམ། དཀར་སྤྱད་སྤྱིང་རུས་ཀྱི་འབད་པ་བཅས་ལ་བརྟེན་ནས་བསྐྱབས་པ་ཞིག་ཡིན།

1995ལོར་མི་རིགས་སྤྱིད་དུས་ཀྱི་སྤྱང་བ་སྦྱགས་མེད་དུ་བྱལ་པ་ལ་བརྟེན་ནས་ནམ་པ་རྒྱ་ཆེ་བའི་«ཞལ་ཐང་ཆེན་མོ་»འདི་གསར་དུ་བཞེང་བའི་སྤྱ་གོན་དུ་ཁོང་གི་བསམ་སྒྲུབ་འཆར་གཞི་ལེགས་པར་བཀོད་པའི་སྟེང་། ལེ་དབར་གྱི་ཕྱག་དུ་མར་བསྦྱོད་པའི་ངལ་བར་མ་འཇེམས་པར་མདོ་དབྱུས་ཁམས་གསུམ་ཀྱན་ནས་«ཞལ་ཐང་ཆེན་མོ་»བཞེང་བར་དགོས་ངེས་པའི་རྒྱ་ཆ་བསྐྱས་པ་དང་། དེང་གི་གངས་སྤྱང་ས་མཁས་དབང་དུ་མའི་ཞབས་པད་སྤྱི་བོར་བཀྱར་རྟེ། དགོངས་བཅུད་གསེར་གྱི་ཐིགས་པ་སྦྱགས་ཀྱི་ཐ་གྲུ་ཀྱན་ནས་སྤངས།

1996ལོར་གོང་རིམ་གྱི་ཆོག་མཆན་དངོས་སུ་ཐོབ་པ་བརྒྱད། «ཞལ་ཐང་ཆེན་མོ་»གསར་བཞེང་ཡུ་ཡོན་ལྷན་ཁང་བཅུགས་རྟེ། དེབ་གོང་ལྷ་བཟོ་བ་མང་གཞི་བྱས་ཐོག དེང་དུས་བོད་ཡུལ་གྱི་ལུལ་བྱང་རི་མོའི་རྒྱ་ཆུང་མཁས་ཅན་དུ་མ་གདན་དྲངས་རྟེ་«ཞལ་ཐང་ཆེན་མོ་»བཞེངས་པའི་དབྱུ་ཆུགས་ནས། རིས་སུ་བཀོད་པའི་ལྷ་རིས་ཐམས་ཅད་མངོས་མཆར་གྱི་ནམ་འགྱུར་ཁོ་ན་ཅམ་མ་ཡིན་པར། «ཤུ་རེའི་བྱས་ཞུས་པའི་མདོ་»དང་། «ཀྱི་ཡ་ས་སྤྱུར་།»སྟན་སྒྲོ་དོན་གྲུབ་ཀྱིས་མཛད་པའི་«ཆ་ཆད་ཡོད་བཞིན་དོར་བྱ།»སྟེ་སྤྱད་སངས་རྒྱས་རྒྱ་ཆོས་མཛད་པའི་«གཡའ་སེལ།»མི་པམ་འཇམ་དབྱངས་ནམ་རྒྱལ་རྒྱ་ཆོས་མཛད་པའི་«སྤྱ་གཟུགས་ཀྱི་ཐིག་ཆ་རབ་གསལ་ཉི་མ་»སོགས་ཆད་མར་འོས་པའི་བསྟན་བཅོས་དག་ལས་ཇི་ལྟར་གསུངས་པའི་ཆ་ཆད་དང་ཡོངས་སུ་མཐུན་པར་བྱས་ཡོད། ས་བཅད་

ཀྱི་བཀོད་པ་དང་སྐྱེ་མདོག་སྐྱག་མཆོན་ཐམས་ཅད་བྱ་སྤྱོད་རྣལ་འབྱོར་རྣལ་འབྱོར་སྤྱེ་མེད་བཅས་རྒྱུད་སྤེ་
རང་རང་གི་གཞུང་དང་བསྐྱེད་ཐོག་ཐམས་ཅད་ཀྱང་གྲུབ་མཐའ་དང་ས་སྤྱོགས་རིས་མེད་དུ་གྱིས།
གང་གིས་པའི་སྤྱོད་རབས་དང་ལོ་རྒྱུས་ཐམས་ཅད་ཁྲངས་བཅུན་ཞིང་རང་འདོད་ཀྱི་རྟོག་བཟོ་བཤལ་བ།
གསར་ཆོམ་གྱི་རི་མོ་རྣམས་གཙོ་ཆེར་བོད་ཀྱི་སྤྱོད་རྒྱུན་རི་མོ་དང་དེ་མིན་མི་རིགས་གཞན་གྱི་འབྲི་སྤྱོད་ཐ་
ན་འགའ་ཞིག་སྤྱི་སྤྱོད་པའི་རི་མོའི་རྣམ་པའང་བྱུང་དུ་འབྲེལ་བའི་རྒྱ་ཆུང་ལ་བརྟེན་པས་གུན་གྱི་ཡིད་གར་
ལོང་བ། རྒྱན་པ་འཛམ་སྤྱིང་དུ་བྱུབ་པའི་བོད་ཀྱི་གནས་ཆེན་རྣམས་ཀྱི་འདུ་རིས་མཐའ་དུས་ལྟལ་དེར་
དངོས་སུ་སྤྲུགས་པའི་སྤྱང་བ་སྤྱིར་རྒྱས་པ་བཅས་ཀྱིས་བོད་ཀྱི་བྱུང་མོང་དང་བྱུན་མིན་གྱི་ཤེས་བྱ་རིག་པའི་
གནས་མཆིས་སོ་ཙག་ཐམས་ཅད་མཆོན་པར་བྱེད་པ་ལ་ནང་དོན་རྒྱ་ཆེ་ཞིང་། ཞིབ་ཆགས་པ།
མཐོང་བ་ཅམ་ནས་གུན་གྱི་ཡིད་ཀྱི་བརྟན་པ་དབང་མེད་དུ་འཕྲོག་པ་འདི་བཞེངས་པ་ལགས་སོ། །

《ཞལ་བའ་ཆེན་མོའི་》ནང་དོན་གཙོ་བོར། སྤྱི་སྤྱོད་ཀྱི་འཛིག་རྟེན་ཆགས་ཚུལ། བྱང་བཅུད་
ཀྱི་སེམས་ཅན་གྲུབ་ཚུལ། བོད་གངས་ཅན་གྱི་སྤྱོད་སྤྱེ་འཕྲོ་བ་མིའི་རིགས་བྱུང་ཚུལ། དུར་རྒྱལ་བོད་
ཀྱི་གདུང་རབས། རྟོན་པ་ཤུག་བྱུབ་པའི་སྤྱོད་རབས། གཡུང་བྱུང་བོན་དང་། རྟིང་མ། ས་སྤྱོད་
བཀའ་བརྒྱུད། བཀའ་གདམས། དགེ་ལུགས། རྩོམ་སྤྱོད་ཀྱི་གྲུབ་མཐའ་བྱུང་ཚུལ། གྲུབ་
མཐའ་དེ་དག་གི་སྤྱོད་ཆེན་དམ་པའི་མཛད་རྣམ། རྒྱུར་བྱོན་བོ་དོང་སྤྱོགས་ལས་རྣམ་རྒྱལ་དང་། དུ་
རྟོན་རིན་ཆེན་གྲུབ་སྤྱོད་མཐའ་མ་ཡིན་པའི་རིག་གནས་དང་། སྤྱོད་བཟོ་གསོ། སྤྱི་ཆོས་དང་རྟོན་རྒྱ་
སྤེབ་སྤྱོད་སྤྱོད་གར་མདོན་བཞེད་རྣམས་ཏེ་བྱུན་མོང་རིག་གནས་ཀྱི་སྤྱོད་དང་། འཛིག་རྟེན་པའི་སྤྱོད་
གཉན་གསུམ། གྲུབ་པའི་དབང་སྐྱེ་བའ་སྤྱོད་ཀྱི་པོའི་རྣམ་ཐར་སྤྱོད་ཀྱིས་མཆོན་པའི་ལྟལ་དུ་བྱུང་
པའི་བོད་ཀྱི་བཟོ་སྐྱེད་ཀྱི་རྣམ་པ་རིས་སུ་བཀོད་པ་དང་། 《སྤྱིང་རྩེ་གོ་སར་རྒྱལ་པོའི་སྤྱོད་》གིས་མཆོན་
པའི་བྱུན་སྤྱོད་ཆོགས་པའི་དམངས་ཁྲོད་ཀྱི་ཆོམ་རིག་སྤྱོད་ཆོགས་དང་། རང་རེའི་མེས་པོ་རྣམས་ཀྱིས་
ལྟལ་དུ་བཞག་པའི་གནའ་ལྟལ་བྱུང་པར་ཅན། བོད་ཀྱི་མཛངས་མི་བདུན་དང་ཆལ་པོ་ཆེ་བདུན།
ཆོས་རྒྱལ་བཙུན་པ་ཆེ་རིང་གི་མཛད་རྩེས། དཔོན་སྤེ་དང་རི་རྒྱ་གསལ་ཅན། དུས་རྟོན་དང་རྒྱན་
གོས་སྤྱོད་ཆོགས། ལྟལ་སྤྱོད་གོམས་གཤེས་དང་སྤྱོད་ལམ་སྤྱོད་ཆོགས། རོལ་ཆས་དང་མཆོད་ཆས།
སྤྱོད་ཆས་མཆོན་ཆ་སྤྱོད་ཆོགས། སྤྱོད་ཁང་། སྤྱོད་ཀྱི་པ་ཏ་རྒྱུན་གྱི་རི་མོ་དང་བཟླ་ཤིས་རྟགས་
མཆོན་གྱི་རི་མོ་སྤྱོད་མདོར་ན། བོད་གངས་ཅན་གྱི་རིག་པའི་གནས་ཐམས་ཅད་བོད་རིས་རྒྱ་ཆུང་གི་
རྣམ་པར་གཟུགས་སུ་བཀོད་ཅིང་། སྤྱོད་ཀྱི་འཛིག་རྟེན་འདིའི་ཆགས་གནས་འཛིག་སྤྱོད་གི་གོ་རིམ་
འགྲུབ་ནས་སྤྱིར་ཡང་འཛིག་རྟེན་ཆགས་རྩེ་བཅུན་བྱམས་པ་མགོན་པོ་འཛིག་རྟེན་མི་ལྟལ་དུ་བྱོན་པ་
དང་། བཟླ་ཤིས་རྟགས་དགའ་བའི་རི་མོ་དང་སྤྱོད་ལམ་གྱིས་མཐར་བརྟན་པ་བཅས་སོ། །

《ཞལ་ཐང་ཆེན་མོའི་རྣམ་པ་ཤད་》ཀྱི་སྒྲིག་སྤྲེལ་སྐོར་ལ། སྒྱིར་རི་མོའི་གསལ་བཤད་བྱ་མོང་གི་འགྲོས་ལྟར་ན། ཐོག་མར་རི་མོ་སྒྱིའི་ཡང་གངས་དང་། ས་བཅད་ཆེན་མོའི་ནང་གསེས་ཀྱི་ཡང་གངས་གཉིས་བསྒྲིགས་ཏེ། ཞལ་ཐང་རེ་རེ་བཞིན་གྱི་གསལ་བཤད་འབྲི་དགོས་པ་ལྟར་སྤྲེལ་མོང་གྲང་། ཞལ་ཐང་རེ་ལ་གསལ་བཤད་བསྐྱུས་པ་རེ་བྲིས་ན། རི་མོའི་ཕྱི་ཚུལ་གྱི་མཆོན་བྱ་ཅམ་ལས་གང་བྲིས་པའི་དོན་དེའི་བྱང་བ་དང་འཕེལ་འབྱེལ། བྱད་ཆོས། དང་གི་གནས་ཚུལ་སོགས་རི་བཞིན་ཤེས་དཀའ་བས་གསལ་བཤད་ཀྱིས་གསལ་བཤད་ཀྱི་གོ་མི་ཆོད་པ་དང་། རྒྱས་པ་རེ་བྲིས་ན་ཞལ་ཐང་མང་དྲགས་པས་ཉོག་ཉོག་པོར་འགྱུར་བས། ད་ལན་འཛམ་གླིང་ཐ་གྲུ་ཀུན་གྱི་རྒྱ་ཆེའི་གཞིགས་པ་པོ་རྣམས་ལ་ཁྱོན་ཡོངས་ནས་ཐོད་ཀྱི་རིག་གནས་ལ་རྒྱས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་རོ་སྒྲོན་སྒྲུགས་བསྐྱུས་ཤིག་ལྟ་ཆེད། འདིའི་སྒྲུགས་ལ་བྲུགས་རྒྱས་མངའ་བའི་ཚམ་པ་པོ་30ལྟ་གི་ཚམ་ཡིག་བདམས་ཏེ་བཀོད་པ་ལགས་སོ། །

ཐོད་ཀྱི་ལོ་རྒྱུས་རིག་གནས་ཀུན་གྱི་ཉིང་བཅུད་ཐམས་ཅད་ཡུག་གཅིག་ཏུ་འཛོམས་པའི་བཟོ་དངོས་འདི་ལྟ་བུ་ནི། སྒོན་སྒོན་རིག་པ་དང་བཙོན་འགྲུས་ལ་དཔག་པར་དཀའ་བའི་དམ་པ་རྣམས་ཀྱིས་གྲང་མ་བསྐྱབས་ཤིང་། སྒྲིག་གྲང་སྒྱིར་བཏང་ཅམ་གྱིས་འགྲུབ་པར་དཀའ་བའི་བྱ་བ་ཞིག་རེད། ཅུ་གཞག་སྐབས་པོ་ཆེ་འདི་བསྐྱབ་པར་འབྲེལ་ཡོད་ཀྱི་དབུ་བྲིད་དང་སྒྲིག་ཆེན་སྤྱུ་སྒྲུལ། ཤེས་ལྡན་མི་སྤྱུ། རང་རིགས་ལ་ཤ་ཞེན་ཅན་ཀུན་གྱིས་སྒོ་དུ་མ་ནས་《ཞལ་ཐང་ཆེན་མོའི་》རྒྱ་ཆ་འཆོལ་སྤྱད་དང་ལས་ཁང་སྒྲིག་འཇུགས། བྲི་བྱའི་ནང་དོན་དང་གོ་རིམ། འབྲི་བྱེད་ཆོན་གྱི་རྒྱ་སྒྲུས་དང་འབྲི་གཞིའི་ལག་ལེན། ཐ་ན་ཞལ་ཐང་ཉར་ཆགས་བྱ་ཐབས་ཚུན་ཆད་ལ་བྲུགས་བཞེས་དང་མཛུབ་སྟོན་ཞིབ་ཅིང་སྤྱོད་པ་མཛད་པ་སྟེ། 《ཞལ་ཐང་ཆེན་མོའི་རྣམ་པ་ཤད་》འདི་མ་བསྒྲིགས་གོང་དུ་རྒྱ་ཐོད་དབྱིན་གསུམ་གྱི་ཡི་གེ་ལས་བྲིས་པའི་མཛུབ་སྟོན་དགོངས་འཆར་དང་། ཉེན་འབྲེལ་ལྟ་བུའི་ཡི་གེ་དང་ཏར། དབུ་འཛིན་པ་དང་སྤྱེ་ཆེན་མཁས་དབང་རྣམས་ཀྱི་སྒྲུག་བྲིས། ཚམ་ཡིག་བཅས་ཡིག་ཆ་ན་བཞི་བརྒྱར་ཉེ་བ་ཞིག་འབྱོར་བས་མཆོན། རིག་པའི་སྒྲོབ་སྟོན་དང་། སྤྱིད་ཀྱི་རྒྱབ་སྒྲོར། ཝོར་གྱི་ཞལ་འདེབས་སོགས་ཀྱིས་ཐོག་མཐའ་བར་གསུམ་དུ་བྱ་བ་འདི་ལོགས་འགྲུབ་ཡོང་བའི་ཆེད་དུ་བྲུགས་བཞེས་དང་རྒྱབ་སྒྲོར་སྤྱོད་པ་གནང་བར་བཞེན་ལོགས་འགྲུབ་བྱང་ཡོད། དེ་ལྟ་བུའི་མཐུན་འགྱུར་མཛད་པའི་ལས་ཁུངས་དང་དགོན་པ་ཁག་མི་གྲུ་བྱེད། བྱད་པར་དུ་དཔེ་སྒྲུབ་ཀྱི་རིགས་རམ་མཛད་མཁན་མི་རིགས་དཔེ་སྒྲུབ་ཁང་བཅས་ལ། རས་《ཞལ་ཐང་ཆེན་མོ་》གསར་བཞེང་ཡུ་ཡོན་ལྷན་ཁང་གི་སྒོ་འདྲི་ཡུལ་ཀུན་གྱི་ཆབ་ལྷན་ཏེ་སྒྲིང་ཐག་པ་ནས་བཀའ་དྲིན་ཆེ་ལྟ་རྒྱ་ཡིན།

ཁོ་དེ་ཆེ་རྣམ་གྱིས་བྲིས།